

# ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Aire acondicionado na bo cas AWOR!



Tel. 2170

ANJA 22

DIAHUEBS 13 DI OKTOBER 1960

Nr. 3862

## Hulanda no ta un dje mihornan-S. M. Reina Juliana a bisa tocante seguridad di trafico

DEN HAAG, 12 oct. — Su Mahestad Reina Juliana a tene un discurso via radio y television, na ocasion dje dia di meditacion riba seguridad den trafico. El a bisa

entre otros: Durante e ultimo 5 anjanan aki mas cu 8.000 hende a muri. Esey ta un cantidad, cu ta igual na e cantidad di habitante dje ciudad Bolsward.

nos tin mucho pura. Tambe ta malu pa no paga tino na e reglanan general di trafico.

### Deber di usadonan di camina

E usador di caminda tin su derechonan y su obligacionnan, sigur, pero tur cos lo bai malu, si e corda solamente su propio derecho; su debernan ta igual na e derechonan di e otro. Den bida ta mehor semper pa actua como e partido mas sabio, especialmente ora cu ta trata di riscamentu. Pasobra, kico mester worde menta na prome luga: Bo derecho, of bo bida, y tambe di e otro.

Si lesa e cifranan dje desgracianan den trafico, con e hendenan ta corre na un pais, ta duel mi masha tantu di mira, cu Hulanda no ta un dje mehornan y cu e ta hasta te patras.

Si civilizacion di un pais por worde demostra, anto ta na e manera di actua riba caja. Y esaki ta muestra claramente cu nos no ta realiza cu nos aki mester pone cu e pais lo bira un pais „safe“ pa nos biba.

### E noticia di „Al Ahran“ desmenti na Cairo

CAIRO, 12 october. — Abdel Kader Hatten, ministro di estado di Republica Arabe Uai, a desmenti e noticia dje corant „Al Ahran“ awe, segun cual presidente Nasser a ricibi mensahenan di presidente Eisenhower y prome ministro Krushchev di Rusia, a sina Radio Cairo a informa.

### GOERGE HATLEY HUESPED DI ARUBA TOAST-MASTERS

ORANJESTAD — Durante e reunion teni diamars anochi den Trocadero di e Toastmastersnan Arubano tabata presente como huesped sr. George Hatley, e homber cu ta dirigi e cursonan di Dale Carnegie cu asina un exito den varios paisnan Latino Americano y den Antillas Hulandes. Hunto cu e reunion nan a pasa un pelicula, cu a treece riba pantalla e bida y trabau di Dale Carnegie. Mas despues un y otro a worde aclaria — den un ingles por cierto hopi bunita — door di sr. Hatley.

Ta ser spera cu denter di poco un segundo grupo di interesadonan lo bai sigi e curso di Dale Carnegie na Aruba.



Premier Jonckheer ta mostra minister Luns un „Komkomber di Aruba“ di e nutriculture farm.

## Embahadornan a purba milon y patia

PARADIJS — „Verrukkelijk“ un di nan a bisa ora cu sr. Tom Barnes di e Nutriculture Farm na Paradijs a corta un shechi di milon y uno di patia y nan a dal e promer hap den e producto criollo aki. Den autonan di gobierno e embahadornan Hulandes a bisita e Hydroponics y despues e fabrica di awa na Balashi.

Debi na e calor cada un di e personalidanan halto aki, cu ademas tabata den compania di gezaghebber F. J.C. BeuJon y diputadonan I.S. de Cuba y F. Wernet, tabata bisti cu un sportsbirt y varios cu un camera pasa na nan garganta.

Naq a laga di haci varios pregunta na srs. Barnes di e Farm y N. Ping-Luemp di Departamento di Informacion cu tabata splicando un y otro di e Farm.

E paseo door di e Farm luego a termina ora cu sr. Barnes a brinda un pida patia y un pida milon na e bishitantenan, despues cu bishitantenan a caba di primi un komkomber p'aki y un tomati p'aya.

Di Paradijs tabata un corri te na Balashi na unda tambe nan a worde poni na baltura di e trabaunan.

Despues di e comeneto cu directiva di Lago a ofree, e diplomaticonan a

### Grupo Danzas Venezuela den accion.

gosa di un atardi liber y di un sabroso barbecue ayera-nochi den Basiruti, cu elandsbestuur, a ofree na nan honor.

## Filmliga ta cumpli decimo aniversario e luna aki

ORANJESTAD. — Na ocasion di e diez anja existencia di Filmliga Aruba ta worde trata pa bini na december di januari cu un pelicula extra di 16-mm.

Esaki ta worde agrega na e otro peliculanan cu ya tin riba e programa: „Liefde Langs de Weg“ (dia 16 y 20 oktober), „Het Lot van een Mens“, un pelicula ruso na november y „Les Quatre Cent Coups“ — un conocido producto frances — na december.

Filmliga ademas tin pa ofree otro anja varios peliculanan interesante. Nos lo menciona p.e. „Orfeu Negro“, „La Salaire de la Peur“, „Hiroshima, Mon Amour“, „Les Jeux de l'Amour“, „A Pied, A Cheval, et a Sputnik“ y di René Clair, „A Nous la Liberté“ y „La Million“. Ademas lo bini tambe di e director Succo Ingmar Bergman „Het Zevende Zegel“.

E cumplanjo di Filmliga a pasa

### GANADORA DI CONCURSO DI CONDADO NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta 9'or ta jega Aruba cu Trans Caribbean Airways, Diana Barona, kende a gana na Estados Unidos e premio di e Interland Reporters Contact.

E premio aki ta consisti di un estadia di un siman na e lujoso Aruba Caribbean Hotel Casino, situa na e playan mas bunita di Caribe.

E pregunta cu e reporternan mester a contesta tabata: „Where is Aruba and what is the name of the big new hotel there?“

Diana Barona, di San Francisco, a contesta e pregunta aki perfectamente y a gana e premio aki, esta tin viahe ida y vuelta pa Aruba, cu estadia di un siman na e lujoso y precioso Aruba Caribbean Hotel Casino.

### GENERAL LARCHER LO PIDI SU RETIRO OBLIGA

BUENOS AIRES. — A worde informa na Buenos Aires, cu e comandantenan di exercito di Argentina, pasobra nan ta di opinion cu e no a presenta nan punto di bista cu hasta forza cerca e presidente.

Ajera nochi un guardia fuerte a worde staciona cerca e edificio di gobierno y cas di presidente Frondizi.

### GEZAGHEBBER A ENTREGA BUKI DI ARUBA NA EMBAHADORNAN

Ayera nochi, durante un barbecue cu a worde teni na Basiruti, pa e embahadornan, Sr. Gezaghebber F.J.C. BeuJon a entrega na cada un di e embahadornan aki un buki di Aruba di Dr. Joh. Hartog.

### SIMPHONIE NO. 6 RADIO VICTORIA

POS CHIKITO — Awe nochi pa seis'or y cuarenta despues di noticianan na hulandes Radio Victoria lo ta presentando e acostumbrado programa di e Amsterdams Concertgebouw orkest bau direccion di Rafael Kubelik.

Awe nochi lo tene e Simphonie no. 6 di Tchaikowsky den si menor, Op. 74 („Pathétique“). E partinan ta: Adagio-Allegro, Allegro con grazia, Allegro molto vivace, y na final Adagio, Lamentoso.

E programma ta dura na tur 53 minuut y 40 seconde.

### TRAFICO VIA SPAANS LAGOEN TA CERRA

ORANJESTAD — En conexio cu e trabaunan di reparacion na e brug di Balashi cu D.O.W. ta cuminsa awe, a bini naturalmente un cambio den e trafico di Oranjestad pa San Nicolas y vice-versa. E pida caminda entre Pos Chikito y Balashi lo ta cerra pa trafico. Tur trafico lo worde dirigi pa Rooi Frances. E trafico cu ta bini for di San Nicolas pa bai Oranjestad tin cu kita pa drechi ora cu nan jega na La Esperanza (Pos Chikito) y pasa door di Rooi Frances te na e cruzada na Mon di Fierno. Na e cruzada aki nan por bai sea pa robez (direccion di caminda gran-

di) of pa drechi (direccion Oranjestad via Santa Cruz. E trafico for di Oranjestad pa San Nicolas mester sigi e mestin direccion aki pero net pa robez. Na e chofernan ta worde suplica pa pone masha cuidao, principalmente riba e caminda door di Rooi Frances, mirando e lorada y subidananan eyden, y di cual algun di nan no ta permiti pa mira e trafico cu ta bini di direccion contrario.

### GANADOR CONCURSO C.C.A.

ORANJESTAD — Sr. Rudolf Sharpe di Lago Heights na San Nicolas ta e ganador di e concurso radial di e Cultureel Centrum Aruba cu a worde teni e luna aki.

Tur luna durante e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom un concurso ta worde organisa pa e oyentenan door di sr. Ad. Stenzen colabrador di e programa. E biaha aki tabata s. Sharpe cu a gana un bon pa disco di fls. 10.—



Auto o bolter: dos herido

PAKIJETENBOS — Den marduga di ayera pa dos'or y 15 e auto A-2593 maneha pa R.F.E. a bolter den caminda „grandi na altura di Pakietenbos. Un di e pasaheronan S.W.K. cu a worde saca for di e auto a hanja heridan grave. Cu ambulance nan a transporta y e chofer, cu a hanja heridan leve y tabata keha di dolor den curpa, pa hospital. E auto cu un danjo di fl. 800.— a keda total loss.

FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguronan

### Di bala pa peleo

ORANJESTAD — E weg di futbol bon concurre hunga entre S.C.A. y Tropical diamars anochi den Stadion a caracterisa su mes pa un pelea entre tres hungadornan cu a worde expulsa tambe for di terreno.

### Honja y perdi

Hendrik Salei di Waterweg a hanja un cartera di cuero conteniendo foto's y algun recibos.

Gil. A. Garcia di Nobelstraat 10 a hanja un boshi di jabi, Silvia Muller a hanja un sportsbirt den La Fama Club. Giroud Violiste di Tarabaweg 16 a perde un cartera di cuero color maron conteniendo un suma di fl. 77.50, algun recibo di belasting y cuater pida biljehi no. 00727 y 04029.

## „Liefde langs de weg“ Filmliga ta presenta diadomingo

ORANJESTAD — Diadomingo onochi y otro simon dihuebs Filmliga Aruba to presenta den Cultureel Centrum Aruba — banda di acostumbrado programa na principio — e pelicula Frances cu titulo na Hulandes „Liefde langs de Weg“. Popelnon estelar ta worde ocupa pa Jean Gabin y Françoise Arnoul.

Tin temanan, cu ta aparece varios bez den e pelicula y hunto cu nan ta pas e romance di e „routiers“ nan Frances, e chofernan di truck sinta comodamente tras di e stuurwiel, comiendo kico cu ta canto di e carretanan, cu ta bruto y netehi y cu no por kita nan falta di sonjo diario e nada otro sino ta cu un glas di bini y koppie nan di koffie.

Asina tambe den „Liefde Langs de Weg“ directamente riba e promer imagen na unda un biaha mas un truck di carga ta move riba caminda, den awacero, biento y seuridad, y na unda ademas Jean Gabin ta sali for di e cabina y ta drenta un cantina.

E pelicula aki, di cual e titulo original („Des gens sans importance“, o „Hendena sin importancia“) ta cubri e contenido mas mihor, a resulta di tene un caracter sterc y ekilibrao. Sin importancia eherdad e chofers aki di hasta edad ta, cu ta corre p'ariba p'abau entre Bordeaux y Paris, dia y nochi, kende ta hanja na e un muher cansa y un iiii muher fastioso, kende su camaradanan ber-

dadero por ser hanja riba caja y den e cantinan, na unda e „sopains“, e coleganan y amigonan ta calmamente na su banda den caso di emergencia. Y mes tanto „sin importancia“ ta e mucha muher or di un familia kibra, cu ta nifica un excitacion rapido pa e bishitantenan di e „routiers“-restaurant, pero cu mesora ta hanja proteccion y pasion berdadero cerca e chofer mas bieuw. Desconsolacion ta domina e pelicula, y cu e admiracion di mas profundo nan ta considera Jean Gabin cu cada biaha atrobe, pero rara bez asina completo manera e biaha aki, por representa un persona abati na un bida duro. Conflicto y problema nan a den caminda di e union di e simacion desigual aki, y e solucion hanja na final tin un fin tristo, nan por a spera esaki, nan a resigna nan mes na esaki. Pasobra asina bida por maltrata e „hendonan sin importancia“ aki, y asina precies e director Henri Verneuil kier a demostra e existencia doloroso aki, den cual hende por hanja un felicidad corto pero nan mester paga cu hopi golpi den bida.

## Danzas Venezuela a ofree ajera nochi un show di mas excelente den stadion di Rif

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 oct. — Stadion di Rif practicamente tabata parece muho chiquito ajera nochi pa por a comoda tur e miles di personanan cu a bin mira e Danzas Venezuela y Mario Suarez y su conjunto. E overdetke tribune tabata ocupa te na di ultimo luga, mientras na stadion mes hopi hende a ocupa e luga riba e stulanan di palu. Denter di e invitadonan nos a mira Gobernador, Interio Chr Winkler Gazn, ministro I. C. Debrót, C. D. Kroon, consul general di Venezuela F. Olivero, diferente otro consulnan, Gezaghbeber Gorsira y deputadonan, kolonel L. J. Pronk, comandant di mariniernan y hopi otro prominenteran for den nos comunidad. Mirando e interes asina enorme — cu practicamente ningun hende no spera — a cuminsa cu e programa boni mas laat cu tabata e intencion.

Pero manera nos a bisa caba tabata un anochi cu hamas e publico a mira, un anochi di berdadera gozo y placer, contemplando e gran talento y capacidad di e partistanan venezolano. Un palabra e manifestacion publico di cultura aqui tabata un exito e lo mas brillante.

## Asesino Otoya Jamacuchi arresta na TOKIO

TOKIO. — Polisnan a detene Otoya Jamacuchi, el asasinante cu ta linea e lider socialista „Asanuma“ mata ayera mañata. E estudiante tin 17 anja. Asanuma a muri na caminda pa hospital.

Poliznan a interroga Jamacuchi pa un hora. Despues nan a bisa cu nan no a hanja sabi pakico el a mata Asanuma.

Jamacuchi tabata papia tur brucha. Parce cu e ta miembro di un bond hubecai anti-comunista.

Asanuma tabata un dje lidernan dje resistencia contra e pacto di paz entre Merca y Hapon.

Jamacuchi a declara cu el a planea su atentado di antemano, pasobra e ta di opinion cu partido socialista ta culpable di traicion.

4 Homber mas, cu ta worde acusa di a colabora cu Jamacuchi, tambe a worde arresta.

E presidente dje comision nacional

pa seguridad publico y 2 otro funcionario halto cerca polisnan a pidi nan retiro.

Partido socialista a anuncia cu lo e tene un demostracion grandi di protesta nacional riba dia sabra dia 15 dje luna aki.

Awe 10.000 hende a reuni na Tokio en contestacion riba un jamamentu dje sindicato Sohyo y partido socialista, pa demostra contra e terror „ultra-racionalista“.

Rusia y China a reacciona liber riba e atentado na Tokyo. „Tass“ a informa, cu „bandicionan fascista a comec un asesinato sushi“.

E agencia Chines di prensa a informa, cu „un crimen di huur“ a asesina Asanuma. E ta bisa cu e atentado tin conexio cu e eleccionnan venidero y e campanja dje „reaccion cu Merca ta apoya“ na Hapon.





Dr. H. N. Boon durante su discurso pa Rotary Club.

# Embahadornan tabata huesped di Rotary

## Dr. H. N. Boon a papia tocante cooperacion intelectual

ORANJESTAD — „Antillas y Surinam, cu ambos ta dedica di 30 te 40 porciento di nan begroting anual na enseñanza, y cu casi no conoce analfabetismo mas, den e sentido aki por participa den evolucion di un cooperacion intelectual cu America-Latino, na unda ta reina tantu analfabetismo aindá”, tabata observacion di dr. H. N. Boon, embahador Hulandes na Caracas, diamars anochi durante un discursu pa Aruba Rotary Club tocante „Cooperacion intelectual como medio pa amistad”.

Den e Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel diamars anochi tabata presente ministro J.M.A.H. Luns, gobernador A.B. Speekenbrink, premier E. Jonckheer y S.D. Emanuels, embahadornan y conseheronan di e ministerio di asuntonan exterior, tambe e ministerio completo di Antillas y Guayana Beles, como huespednan di Aruba Rotary Club na e reunion semanal cu pa e ocasion special aki a worde teni den Aruba Caribbean Hotel.

E hotel a percura pa mesanan bunita drecha. Na e mesa grandi tabata sinta e huespednan di honor, esta ministro Luns, Gobernador Speekenbrink, premier Jonckheer y premier Emanuels, gezaghebber Beaufort y dr. Boon, flanquea pa e miembronan di directiva di Rotary Club bou direccion di senior Harold Oduber.

Den su discursu dr. Boon a observa cu semper humanidad tabata e cinco sinti-nan pa comunicacion. Sin embargo por constata diferencia en-

nan, ta mas cerca e cultura occidental cu nan propio cultura. Esaki varios bes ta ocasiona problema. Por ehemplo e ta muestra riba e esfuerzo actual di China pa instrui e pueblo e Marxisme Occidental, mientras na e mesun tempo nan ta trata na lucha contra Occidente.

Pa por realiza intercambio di cultura na prome lugar ta necesario educacion y preparacion. Y aki dr. Boon ta mira e posibilidad pa Antillas y Surinam. Como cu gobierno semper a tojera cu grupo di diferente nacionan por bira y traha uno cu otro, y como cu un parti grandi di e budget ta bai pa enseñanza ta existi e educacion cu ta haci intercambio posibel.

### „Nan a haci hopi”

E embahador ta referi na Rotary como e medio di mehoracion di amistad internacional. „Loke Paul Harris, fundador di Rotary a haci, poco lo por mehora. Rotary a haci hopi y por haci hopi mas aindá pa evita e dificultadnan internacional”, dr. Boon ta bisa.

Ministro Luns den su discursu di gratitud na e club ta memora specialmente e bon presencia di animo cu el a nota di Rotary Club. Y agredando na loke embahador Boon a bisa tocante intercambio cultural e ministro Hulandes ta hanja cu aki tambe tin un tarea pa e embahadornan cumpli cu ne. Loeval nan ta haci tambe, apesar cu specialmente en relacion cu Hulanda, pero leke ta bon pa Hulanda ta bon pa henter mundo tambe”, asina ministro Luns a observa bou di harimonto.

## GUATEMALA Y CUBA A ACUSA OTRO DI AGRESION

WASHINGTON. — Guatemala y Cuba a acusa otro di agresion, durante un reunion na Washington dje congreso di organizacion di estadonan Mericano.

E delegado Cubano, Carlos Lechuga, a bisa, cu Guatemala ta forma complot contra Cuba, cu apoyo di funcionarionan na ministerio Mericano di asuntonan exterior. E presidente di Guatemala, Miguel Ydigoras, a „descubri” un cantidad di jamada complotnan Cubano, asina lechuga a bisa.

E representante di Guatemala, Carlos Urrutia, a contesta bisando, cu ta Cuba cu ta forma complot contra Guatemala y otro estadonan di Merca central. Gobierno di Guatemala ta representa deseo di pueblo, al contrario cu gobierno di Cuba, asina Urrutia a bisa.

## FRONZIZI LO NO TUMA RETIRO

BUENOS AIRES. — Presidente Frondizi di Argentina, a anuncia via radio awe, cu lo no tuma su retiro. General Montero, comandante supremo di exercito a declara despues di un discusion entre Frondizi y e hefnan di exercito na residencia oficial di presidente, cu „por considera e situacion como regla”. E general aki ta worde considera como lider di „curso duro”.

Ministerio di Guerra a informa oficialmente, cu e ministro di guerra, general Rodolfo Larcher, a ofrece su retiro durante un reunion cu algun general na su ministerio. Despues di reunion el a bai inmediatamente cerca presidente Frondizi, pa informa esey di su decision. E generalnan, cualnan ta apoya general montero, e homber cu ta desea mas severidad, a critica e elemento reconciliatorio cu e ministro ta representa, den e conflicto entre exercito y presidente.

Observadoman ta spera, cu exercito lo aumenta su presion riba e presidente.

Entre tanto e ministro di asuntonan exterior a desmenti rumor nan, ajera noch, segun cual e gobierno lo tuma su retiro. Un rumor tocante retiro di contra-almirante Gaston Clement como ministro di marina, tambe a worde desmenti.

# Feest wegens blijdschap over Chroesjtsjef's spoedig vertrek

NEW YORK, 12 oct. — De kooplii in het district waar zich de residentie van de Russische delegatie bij de Verenigde Naties bevindt, gaven gisteravond ter ere van Chroesjtsjef een feest, maar de Russische leider is niet op het feest verschenen omdat de uitnodiging vermeldde dat het feest gegeven werd uit blijdschap dat Chroesjtsjef spoedig uit New York vertrek.

Chroesjtsjef heeft officieel aangekondigd dat hij donderdag uit New York vertrekt. Hij kwam drie weken geleden aan en de kooplii in het district waar hij woont worden de gehele dag omgeven door een leger van politie-agenten die hen niet alleen lastigvallen als zij hun zaken in- en uitgaan, maar die ook hun elienten lastigvallen.

Een van deze kooplii, een juwelier, bedekte zijn stoep met een rood tapijt toen hij van het aanstaande vertrek van Chroesjtsjef hoorde en nodigde Chroesjtsjef en al de kooplii in het district uit om champagne te komen drinken ter ere van het vertrek van de illustere maar lastige gast.

### Afscheidslunch

Chroesjtsjef heeft vandaag een lunch aangeboden waarop hij Frederic Boland, de voorzitter van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, de voorzitters van de grote commissies en verscheidene leiders van West-Europese en Zuid-Amerikaanse delegaties uitnodigde. Er waren in totaal 15 personen aanwezig, waaronder Raul Roa, de Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, de Venezolainse delegatieleider Carlos Sosa-Rodriguez, de leider van de Mexicaanse delegatie Luis Padilla-Nervo, en Raul Roa junior, de zoon van de Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, die lid is van de Cubaanse delegatie bij de Verenigde Naties.

### Geen bezwaar tegen verblijf in de Verenigde Staten

Chroesjtsjef heeft, in antwoord op vragen over Viktor Jannimets, de Estlandse opvarende van de „Baltika”, de politiek asiel in de Verenigde Staten heeft gevraagd, verklaard: „Ik weet niet of men hem heeft doen dwalen of dat hij werkelijk zelf wilde gaan. Nochtans.

## REVISION DI POLITICA DI GOBIERNO ARGENTINO

BUENOS AIRES. — Oficialnan di lora aereo, marina y exercito di Argentina a pidi presidente Frondizi ajera noch, pa revisa e politiek di gobierno y pa actua hopi mas severo respecta e comunistanan y peronistanan. E paso aki a causa hopi tension na Buenos Aires.

Entre tanto ta parce cu e opinionnan den exercito no ta masha uni. E corantnan ta informa cu exercito ta dispuesto na sigi cu e asunto te na su fin, mientras cu marina kier sigi reconose autoridat di presidente. Ajera noch presidente Frondizi a invita algun lider politico importante, pa tene un discusion na su cas oficial.

Ministerio di Guerra a informa oficialmente, cu e ministro di guerra, general Rodolfo Larcher, a ofrece su retiro durante un reunion cu algun general na su ministerio. Despues di reunion el a bai inmediatamente cerca presidente Frondizi, pa informa esey di su decision. E generalnan, cualnan ta apoya general montero, e homber cu ta desea mas severidad, a critica e elemento reconciliatorio cu e ministro ta representa, den e conflicto entre exercito y presidente.

Observadoman ta spera, cu exercito lo aumenta su presion riba e presidente.

Entre tanto e ministro di asuntonan exterior a desmenti rumor nan, ajera noch, segun cual e gobierno lo tuma su retiro. Un rumor tocante retiro di contra-almirante Gaston Clement como ministro di marina, tambe a worde desmenti.

de installatie te importeren en zouden ten minste 13 andere landen als kopers in de markt zijn.

De „Washington Post” vroeg zich onder de kop „Hommen voor iedereen” af of thans de afschuwelijke dag aan gebroken is waarop elk land, democratisch of dictatoriaal, zich tegen matige kosten met kernwapens kan uitrusten.

De Londense „News Chronicle” noemde het bericht over de ontdekking buitengewoon ernstig. „Het heeft de nachtermerie van elk land om over een eigen kernatom te beschikken van een verre, hypothetische ongelijkheid in een nabije werkelijkheid veranderd die misschien slechts een paar jaar van ons verwijderd is”, aldus het blad.

Prof. dr. J. Kistemaker te Amsterdam, die zich met het proces van ultracentrifuge bezighoudt, heeft desgevraagd verklaard, dat dit proces zich nog geheel in het stadium van onderzoek bevindt en dat er nog jaren zullen moeten verlopen voordat kan worden uitgemerkt of het voor industriële toepassing geschikt te maken valt. Prof. Kistemaker noemde het schandelijk, dat buitenlandse persorganen de stap van de Amerikaanse autoriteiten hebben aangegeven om niet onverantwoordelijke berichten het publiek dat van deze zaken niets afweet, nog schielijker te maken dan het al is jegens alles wat met kernenergie van doen heeft.

## KLM-prijsvraag voor ouders van emigranten die in Australië zijn

Naar aanleiding van het in dienst stellen van de DC-8 straalvliegtuig op de KLM-lijn naar Sydney op 18 november, zal de KLM, zoals ook bij de introductie van deze snelle straalvliegtuigen op de lijn Amsterdam—Montreal is geschied, een aantal plaatsen in het eerste DC-8 vliegtuig ter beschikking stellen aan in Nederland wonende ouders van Nederlandse emigranten, die in Australië wonen.

In totaal zijn hiervoor vier plaatsen (twee prieten van elk twee plaatsen) gereserveerd.

De keuze van deze ouders zal wederom bepaald worden door middel van een prijsvraag, welke bestaat uit het beantwoorden van vier vragen.

Een jury, bestaande uit de heren J. Kosman, hoofdredacteur Avia/Vliegweerd, H. A. van Luvk (bekend om zijn wekelijkse radiopraatje over emigratie) en A. M. van der Pauw (directeur van de Vestiging Nederland van de KLM) zal de inzendingen beoordelen en de winnaars aanwijzen.

Deelnameformulieren zijn verkrijgbaar bij alle KLM passagekantoren en bij de reisbureaus, of men kan deze aanvragen bij de KLM, Postbus 121, Den Haag.

De sluitingsdatum voor deze prijsvraag is 25 oktober 1960. Bekendmaking van de uitslag van de prijsvraag heeft uiterlijk 28 oktober 1960 plaats.

Het vertrek van Schiphol naar Sydney heeft plaats op 18 november.

## Onmiddellijke ontbinding Rhodesische Federatie

SALESBURY, 12 oct. — Sir Roy Welensky, de premier van de Federatie van Rhodesië en Nyassaland, heeft verklaard dat de Federale regering de aanbeveling van de commissie-Monckton, dat elk onderdeel het recht moet hebben zich onder bepaalde omstandigheden uit de Federatie terug te trekken, „zonder meer van de hand wijst”.

Kenneth Kaunda, voorzitter van de Verenigde Nationale Onafhankelijkheids partij in Noord-Rhodesië, heeft weensdag verklaard, dat het rapport van de commissie naar de mening van zijn partij de aspiraties van de gekleurden niet bevredigt.

De Rhodesische Federatie moet nu direct worden ontbonden en niet pas over een jaar of vijf, zoals in het rapport wordt aanbevolen, aldus Kaunda.

## Aandrag van de V.S. op geheimhouding van productie van materiaal voor kernwapens

WASHINGTON, 12 oct. — De Verenigde Staten hebben bij West-Duitsland en andere landen (waaronder Nederland) stappen gedaan om de geheimhouding betreffende een nieuw en betrekkelijk goedkoop procedé voor het produceren van materiaal voor kernwapens te versterken, heeft het State Department bekendgemaakt. De methode, die bekend staat als het centrifugeprocedé, zou, volgens het ministerie, van invloed kunnen zijn op controlemaatregelen inzake ontwapening.

Eerder was in persberichten verklaard dat ten minste één West-Duitse maatschappij een gascentrifuge heeft geconstrueerd voor het zuiveren van splijtbaar uraniumerts. Volgens de „Washington Post” zou een Amerikaans bedrijf al toestemming hebben gekregen om



Brigitte Bardot cu tabata tanto den publicidad e ultimo diana aki pa motibo di a hanja maner...

naar Luchtvaartconferentie

He hoofd van de Burgerlijke Luchtvaartdienst, mr. F. Barend en zijn sous-chef de heer F. Wijdenbosch, verzoeken dezer dagen naar Brits Guyana ter bijwoning van een luchtvaartconferentie van Brits Guyana, Suriname en Frans Guyana. De besprekingen zullen naar verwachting drie dagen duren.

Naar Luchtvaartconferentie

De heer Brohim en Hiralall van de firma Paciencia hebben aan de vertegenwoordiger van het district Coronie in de Staten, de heer J. Kraag, 40 dozijn schoenen van het type „Delilah” geschonken om in het district te verdelen.

De heer Kraag heeft de verdeling in handen gesteld van het Departement van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Nieuwe vismethode

De Visserijdienst van het departement van Landbouw, Veeveelt en Visserij heeft besloten een verbeterde methode toe te passen bij de fuikvisserij. Bij Braampunt zullen enkele fuiken voorzien worden van vleugelstukken van 30 meter; men verwacht dat hierdoor de vangst zal worden verhoogd.

Naar Luchtvaartconferentie

He hoofd van de Burgerlijke Luchtvaartdienst, mr. F. Barend en zijn sous-chef de heer F. Wijdenbosch, verzoeken dezer dagen naar Brits Guyana ter bijwoning van een luchtvaartconferentie van Brits Guyana, Suriname en Frans Guyana. De besprekingen zullen naar verwachting drie dagen duren.

Bacoven uit Nickerie

In Nickerie zijn wederom bacoven ingeladen voor uitvoer naar Nederland. Ditmaal betrof het 2000 bossen. De heer J. van Hoboken van de gelijknamige firma die zal deelnemen in een nieuw kernbedrijf voor bacoven, was bij de inlading aanwezig. Hij bezocht ook bacovenaanplantingen in de Nickeriaanse polders.

Vergadering van rijstplanters

Vijftien landbouwcoöperaties in Nickerie hebben dezer dagen een vergadering gehouden over de rijstsituatie. Zij besloten tot samenwerking om de verkoop van rijst te bevorderen en om gezamenlijk een exportmarkt te zoeken.

Chinese zending voor de ERG

Ds. Chang Tao Kiong, een 29 jarige zending afkomstig uit Hongkong, kwam dezer dagen in Suriname aan. Hij zal hier voor de Evangelische Broedergemeente werkzaam zijn onder de Chinezen.

## GARUDA N.V.

indonesisch restaurant  
directeur: w.a. strijland

uitgifte van:  
f100.000,— gewone aandelen  
in stukken van f 500,— aan toonder a pari

neemt deel in de toeristische ontwikkeling van aruba door in te schrijven op bovengenoemde uitgiften prospectus en inschrijvingsbiljetten verkrijgbaar bij:

BANCO ANTILIANO  
nassastraat 60 - telf.: 1208 - 1209

HBU HBU  
Ook voor u: de HBU  
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.  
WILLEMSTAD - TELEFOON 11340  
ORANJESTAD - TELEFOON 1200  
SAN NICOLAS - TELEFOON 5099

## Dennis, de schrik van de buurt!



„Gratis haarknippen bij Margaret, mijnheer Wilson! Zal ik haar zeggen dat U ook komt?”

„Tin pelamentu di cabel gratis, Sr. Wilson! Lo mi bisé cu bo tambe ta bini!”



Aqui nos ta mira Mario Suarez i su Conjunto fortifica cu dos ballarina elegante.

NOW  
Serving Aruba, every week  
World's most modern passenger ships

The new „SANTA PAULA” and „SANTA ROSA” of Grace Line are bringing buying power to Aruba.

Keep them here Ship and travel via GRACE.

Agents:  
**EMAN TRADING CO. INC.**  
TEL.: 1156 - 1554 - 5054 - 5055.

Completamente nobo...  
Un precioso surtido  
den  
**PRONKSTUK di porcelein**  
manera:  
vaas  
tajo di muraya  
adornos chikito, etc.  
PRIJS MASHA ABAU  
**PALAIS ORIENTAL**  
Oranjestad - San Nicolas

**GUARANTEED WASHABLE**  
Super Kem-Tone  
LATEX WALL PAINT  
Lovely New Colors  
  
**ARUBA TRADING EQ.**

**ODUBER & KAN**  
  
E surtido mas grandi den  
**MONTURA DI BRIL**  
ARUBA CURACAO

**TUNA UN BOKI DI SPAAR NOS TA FAGA 3% PA ANJA BANCO ANILIANO N.V.**  
Aruba - Willemstad

**KLOMPEN aruba**  
invites you to  
**A NIGHT ON THE TOWN**  
Friday October 14th, 1960  
have a delicious dinner

**MENU**  
Long Island Clam Chowder  
or  
Choice of Chilled Juice  
Filet of Beef Stroganoff  
or  
Poached Red Snapper Bonne Femme  
Steamed Rice  
or  
Tiny Parsley Potatoes  
Buttered Green Peas  
Tossed Salad  
Demi Tasse \$ 3.00


**Dance to Jorge Fajola's Orchestra.**  
See our exciting Floor Show  
Featuring This Week:  
**Rose Hardaway, Chanteuse... and Ramonita in the Bali Bar**

**A Scotch Whisky of exceptional character**

Those who are satisfied with nothing but the very best choose Buchanan's "De Luxe" Scotch Whisky. In its outstanding quality and distinctive mellow flavour they find the perfection they demand.

**BUCHANAN'S "De Luxe" SCOTCH WHISKY**  
Distilled, blended and bottled in Scotland.  
James Buchanan & Co Ltd., Glasgow, Scotland and London.

Sole distributors  
**E. F. DEBROT INC.**



**Un Solicitud Matrimonial pa TUYUCHI**  
No. 25

El a bisa lady Sheringham cu e tambe tabata mes a-sombra cune. Den confianza lady Sheringham a bise cu e no tabatin nada contra su sobrina, pero su deseo tabata di mira su yiu casa cu e noble Isabella. Ta esei e tabata desea pa bira un dia su yerna.

Però e convicción aquí no tabata importa senjora Bagshot, pasobra su deseo intimo tabata pa e conde por a casa cu un di su yiu muhenan. Pero si esei tabata imposible, no tabata impo-rtante cu quende e casa.

Aunque cu e bella Isabella a rechaza e conde na un manera ridiculo, cu hasta su majornan a desapro-

# FORD a bolbe blanquea PIRATAS pa prolonga Serie Mundial

(Di nos redactor deportivo)

Na e retoño di e serie mundial pa Forbes Field na Pittsburgh, e zurdito di oro di New York Yankees, Whitey Ford a propina e novena pirata y segunda lechada di e serie pa pone esaki bai na su maximo di shete wega. Un dazijp di biha e yankeenan acruza home cu ayudo di 17 hit conecta contra di seis pitcher cu a desfile pa Piratas.

Pa Ford esaki tabata su segundo victoria di e serie. Den e tercer inning cu cual el a pone su equipo adelanti 2 pa 1, el a blanquea Piratas 10 pa 0.

Promer carrera di e novena di New York a worde anota den e segunda inning contra di abridor Bob Friend.

Ya tabata tin un out ora cu Berra a ricibi base por bola. Hit di Skowron pa Berra na tercera. Deadball pa Berra a yepa e basenan. Despues cu Bobby Richardson a sali cu fly den outfield, Whitey Ford ta conecta infieldhit empuhando Berra cu e promer carrera.

E mihor inning di Yankees ta e siguiente den cual nan ta acumula cinco carrera. Tony Kubek ta e promer den embasa pa deadball. Roger Maris ta conecta tubey den rightfield poniendo Kubek na tercera. Ambos ta anota empuha door di un single hit di Mickey Mantle. Yogi Berra tambe ta liga hit cu e poje Mantle na tercera y a manda Friend bai duchas.

Chaney a releva y ta saka Skowron cu fly den rightfield, cual a sirbi pa empuha Mantle cu piscor. Hit di Blanchard ta pone Berra te na segunda. Y luego Bobby Richardson ta conecta tribey den leftfield empuhando tanto Berra como Blanchard. Poché na Whitey Ford y fly den centerfield di Boyer a cerra e inning.

Cu e tres carreranan empuha den e tercer inning Bobby Richardson a kiba e record di cantidad di carrera empuha den un serie mundial cu tabata di 10. Richardson mas luego den e wega lo a pone e record na 12.

Vinager Mizell ta cuminsa lanza pa di e cuarto inning pa Piratas ora cu Chaney a worde cambia pa un pinchhitter. Dos corno Mizell ta logra colga den e cuarto y quinto inning.

Den e noveno si contra di pitcher George Wiji, e sexto cu Piratas a usa, e novena di Yankees no a anota.

E score final a keda 12 pa 0 y a dyna Yankees e victoria cu a pone nan cu speranza di bolbe obtene e titulo di campeon mundial.

New York Yankees a conecta ayera total di 17 hit, mientras cu Piratas a logra 7 contra di Whitey Ford, kende a resulta pitcher ganador. Perdedor tabata Bob Friend.

**Partido decisivo awe**  
Ultimo partido di e serie mundial ta awe na Forbes Field, patio di e Piratanan, Manager Murtaug sigur lo manda Vernon Law den box, mientras cu como relevo el lo usa su estelar Erloy Face, salvador di e tres victorianan cu te ainda Piratas a obtene. E combinacion aki ya tin dos victoria obteni.

Pa Yankees lo lanza e velocisimo Bob Turley, ganador di e promer triunfo yankee.

  
**Jama 1418-1152**  
**CONTAL AGENCIES LTD.**

**Cumpleanjos**  
Srta. Theflia Celedonia Maduro ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Sarah, Wernet, tata Fany Maduro, rumannan, prima y primonan, ihanan Janny y Miranda, tur su amiga y amiganan, especialmente di su amiganan stima Meechi y Catanna Vrolijk, y di su estimad prima Rafaela Wernet.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Helena Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumanan Irma, Ursula, Boboep, wela y welonan omo y tantanan, especialmente di Mina Werleman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maximina Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumanan, Helena, Irma, Ursula, Boboep, wela y welonan, omo y tantanan y demas familia Dania y Werleman.

Ta recorda su fecha natal awe Maria Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Julia, amiganan Thomasita, Regina, Rufina, Lopez, Fortunata Tromp, Aurilla Frank, Prudencia Ridderstap, Ita Eckmeyer, Virginia Lacle, ihanan Julifia, Rita, Sonia Gomez, Ineke Webb, Benny Gomez, especialmente di Betica Gomez na Surinam.

Sra. Fortunata Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Popy, iunan Robert, Siegfried, Marjorie Tromp, mama Rosa, rumannan Thomasita, Regina, Rufina, Inega, Mirend, suero Alancio, suero Francisco Tromp, prima y primonan, especialmente di Laura y Maria Gomez, y demas familia Tromp, Lopez, Gomez y Eckmeyer.

E hobecita Wilfrida Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Marco, mama Pina, rumannan Rosa, Felio, Flora, Euloterio, Eulogio, wela Chela y Ozenia, welo Cleto y Chico, tantanan Berta, Sara, Meme, Coleta, Maria, Trinita, omonan Jordano, Alejandro, Aquino, Johan, omo Pedro Werleman especialmente di pepe Damsa Maria Werleman, di zuztete Anicleta y verpleester Luisa Werleman y Maria Werleman na San Pedro hospital y otro zusteran y verpleester.

Ta cumpli 7 anja e hobecito Nelson Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Irma, rumannan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vani, Aurita, Rafael, Oscar, padrino Felix Dinkz, madrina Cecilia, Dinkz, juffrouw Menita y tur e muchanan di iste klas Martinusschool na Paradera.

Ta recorda su fecha natal sra. Theresita Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Angel Tromp, 6 iunan Maria, Ersilda, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose, Patricio Tromp, tata, mama y 8 rumannan.

**CEMPRO n.v.**  
Wayacka - tel: 2444  
Pa tur sorto di blokkid usa  
**HERCULES CEMENT**

## Exigicion na Congo rechaza pa Nacionnan Uni

**LEOPOLDSTAD, 12 oct.** — Nacionnan Uni a rechaza na Congo e exigicion di Justin Bomboko, ex-ministro di asuntunan exterior di Lumumba y actualment presidente dje „consejo di comisionan” cu coronel Mobutu a forma, pa large arresta Lumumba. Presidente Kasavubu a firma e order pa arresta e ex-promer ministro Congolez.

Manera ta conoci Lumumba ta na su „residencia oficial”, cu tin un guardia di soldanan Ghanes di Nacionnan Uni su dilanti. Asina ta cu e miliarnan di Mobutu no por arreste. E coronel a pone un ultimatum, den cual el a amenaza cu lo e actua cu violencia contra e trupanen Ghanes di Nacionnan Uni, si nan stroba e arresto di Lumumba. E ultimatum aki a caduca ayera, sin cu ningun tiro a cai. Como 50 militar-congoles a enfrenta e Ghanesnan, pero nada no a sosode. Varios Congolez a keda sosega den e solo cante.

Na Leopoldstad nan ta kere cu e decision di Nacionnan Uni lo tin resultado nan politico pafor di Congo tambe. E problema dje no-intervencion di Nacionnan Uni den e asuntunan interno Congolez a bira actual atrobe, pasobra e representacion di Nacionnan mester a tum medianan positivo na Congo, pa mantene e principio di neutralidad. Lumumba y su oponentenan federalista, manera presidente Kasavubu, presi-

**PAREJA 'T HART TA BINIENDO CORSOW**  
NAARDEN. — E avion di K.L.M. cu a sali for di Schiphol awe tardi, ta trece entre otros e parha matrimonial 't Hart, di Amsterdam.

Ta trata aki dje di 14 caso di emergencia cu a worde solucionada, gracias na e organizacion Hulandes „Wij Komen” (e organizacion aki ta juda emigrantenan y familiarnan di emigrantenan, bishita otro den casonan di urgencia). Sra. 't Hart, kende a hanja kinderoverlamming algun anja pasa, net prome cu e tabata bai casa, ta paralisa na ambos pia. El a dicidi di casa aunque cu tur su amiganan y conociman a consehele pa no haci-le, y e ta masha feliz awe. E parha a ricibi e mal noticia algun dia pasa di Willemstad, cu mama di sr. 't Hart a bira masha malu, y nan a dicidi di gasta tur e placa cu nan tabata tin di spaar pa bini Corsow pa mire. „Wij Komen” a juda, y asina ta cu e parha tabata por sali for di Hulanda ayera. Sra. 't Hart a worde buta den e avion pa medio di un hefruck, mientras cu e tabata sinta den su stoel pa hende invalido. E no a bula den un avion nunca prome cu ayera.

**PA SERVICIO RAPIDO Y MEJOR CALIDAD?**  
**KEES GROCERY N.V.**  
TEL. 1078-1918  
J. G. Emanstraat 30

**GAS ta ventahoso GAS ta practico.**  
Haci bo pedido di gas na tempo na  
**ARUBA GAS SUPPLY**  
Tel 1198



**Sra. Jacqueline Kennedy, esposa di e candidato democratico pa presidencia di Estados Unidos ta bashando thee den su residencia na Georgetown pa un grupo di partidista di pagina pa damas. Sra. Kennedy a cuminsa un numeroso actividad di campanja, y naturalmente e ta hanja esun di publicidad di mas interesante. Local e tin tur razon.**

lo duel'e e paso cu el a tuma. Mi ta supong cu no a resta bo nada otro sino di manda bo felicitacion p'e".  
„Esei ta loque mi tabata pensa caba pa haci”.  
„Condesa Sheringham, nota bene!” Milborne a bisa. „Ta quende por a pensa cu e malora el lo por a casa prome cu ho y poor ainda, hanja titulo di condesa Sheringham. No cu esei ta duel mi, pero...”  
Entretanto Lady Sheringham a bai e preparacionnan necesario pa bai London. Ora cu el a yega capital, el a manda un carta unbez na Hotel Fenlon, pero el a ricibi e noticia, cu lord Sheringham y condesa a bandona ciudad y actualmente nan ta na Melton-Mowbray riba nan viaje matrimonial.  
Mehor Sherry a queda na ciudad numal. Lo tabata mas mehor cu nan a bai consciente di nan culpa cerca su mama. Quizas cu despues di algun reproche lo e por a reconcilie cu su yema, y tur cos lo a drecha.  
Y como e yerna no a presenta e

zou p'e. Y su deseo tabata cu awor cu e conde a casa lo e cerra su cabez y hiba un vida feliz na lado di su senjora.  
Senjora Milborne tabata masha satisfeco di proceder di su yiu muhe, sin embargo e no por a larga di observar.  
„Mi ta contentu di mira com bon bo a comporta despues dje noticia ei, aunque cu n'e mes tempu mi ta hanja masha ridiculo di parti di Sherry di bai casa cu un mucha muhe asina insignificant manera Hero Wantage. Y poor ainda, mientras enter ciudad tabata sa masha bon cu e tabata enamora riba bo”.  
„Bo ta lubida mama cu el a haci mi solicitud matrimonial y cu m'a rechaza”.  
„Esei tambe mi sa. Pero mi quier mpen quizas lo tabata mehor cu bo por a suspende su solicitud pa mas despues ora cu bo mira cu e por a termina cu su vida liviano. Pero dje manera agul mi ta quete cu ta door dje desgusto di bo rechazo el a bira casa cu quen cu ta. Ohala cu nunca

mama a hanja e impresion cu e mucha muhe tabata sinte culpable y no tabata risca aparece dilanti di su bista. Unbez el a pensa anto cu ta Hero a traha e reda atractiva pa seduci su pober yiu.  
Despues cu el a jende cu mr. Ringwood tambe a bandona ciudad, el a manda un carta pa mr. Ferdj Fakenham, den cual el a suplike urgentemente di bin tende. El a comete e falta grandi di a bisa e homber di antemano ta locante qui punto e quier a combersa cune.  
Mr. Fakenham tambe a dicidi di bula pipa y el a duna su personal e encargo di pospone tur convenionan pa ciudad. Y quico otro e por a haci sino di agredre hunto cu su amigo Ringwood y e parha recien casa?  
Ora cu e victima aqui tambe a salba foi man di lady Sheringham e no por a larga di participa na tur e caminda qui sorto di inofensia a ser haci na dje. Y no a dura mucho cu asunto di matrimonio di conde Sherry a bira un secreto publico.  
Consecuencia di tur e redu aqui ta

bata cu presidenta di un club masha aristocrat di damas a bisa na su miembronan di directiva cu si mester bini un suplica di condesa Sheringham pa bira miembro, nan mester rechaze.  
„Mi cielo. Ta paquico?” Lady Jersey, un dje miembro di directiva a informa.  
„Ma bai Grosvenor Square y m'a bishita Valeria Sheringham”.  
„E muhe fastioso ci?”  
Senjora Burrell a sonrei generosamente.  
„Bo por tin razon, pero toch e muhe aqui tabata escandalosamente trata. Primeramente e yiu cahez abri y loco ci ta casa hopi abao di su stand y luego ta saca el a saca e mucha ei foi cas bai cune”.  
Lady Jersey cu tabata haciendo bishita di koffie cerca su amiga, a rek man ta cohe tin pasa-boca.  
(E ta sigui)

**Agenda**  
ARUBAANSE COURANT  
dirigido pa e excepcion di  
sigdombgo  
Edilla pa:  
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN  
UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS BUREAU  
M.A. 1955, C. 1940 Aruba N.A.  
Suscripcion / 3.— paga adelanta  
Edicion suelto 20 ct.  
Telefon: 1118 Directiva y anuncio  
2118 Redaccion y suscripcion  
Directeur-boordredacteur: G.J. Staartjes  
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad”

**CINE**  
DE VEER 8.30 „John Paul Jones”  
REALTO 8.00 „The Gypsy and the Gentleman”  
PRINCIPAL 0.00 „Desnudo Lucrecia”  
AURORA — NO TIN CINE  
SAVANETA 7.30 „Pistolos de Oro”

**WIT-GELE KRUIS**  
Zr. Ewald - Zr. Perictua tel. 2200

**BOTICANAN DI WARDA**  
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253  
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

**POSTSLUITINGEN**  
Donderdag  
Curacao 10.00 & 18.00, New York, 8.00  
Pinaras 15.30, Suriname 16.00, Caracas  
13.30, Maracaibo 15.30.

**RADIO KELKBOOM**  
Diasuebs 13 di oktober

11.30 Opening  
12.00 Lunchmuziek  
12.10 Noticia local na Pap.  
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)  
12.45 Norte Americana  
1.35 News in dutshel  
1.50 Musica varia  
1.55 Sluiting  
4.00 Rhythmas  
4.15 Noticia na Pap. Gokaal-polla y des-  
4.35 Cocktail Musica  
5.00 Ditzdne Cubanos  
5.15 Musica varia  
5.45 Calypso  
6.00 Noticia Jeugdclub  
6.15 Cumpleanjos felix  
6.30 Dingsmuziek  
6.45 Charla Deportivo  
7.00 Noticia na Pap.  
7.15 Musica Varia  
7.30 Musica Hulandes  
7.45 Nieuwsberichten  
8.00 Norte Americana  
8.15 Leptina de una madre  
8.30 Musica varia  
8.00 C. C. A.  
10.00 Sluiting.

**RADIO VICTORIA**  
Diasuebs 13 di oktober

11.00 Apertura  
11.15 Novela Cristiana  
11.30 Melodias di Merida  
12.00 Ultimas Noticias  
12.15 Musica Sagrada  
12.30 World News  
12.45 Organ Memories  
1.00 Radio Concert Hall  
2.00 The Reading Room  
2.15 Sacred Songs  
2.30 The Quiet Hour  
2.45 Ensembles Musicales  
3.15 Melodias del Alma  
3.30 Desencadenado  
4.00 Musica di Banda  
4.15 Ecoman Celestial  
4.30 Cita con Musica  
4.45 Waltman Favorito  
5.00 Academia del Aire  
5.15 Palabranan di Bida  
5.30 Interudio Musical  
6.00 Ultimas Noticias  
6.15 Canta Leo  
6.30 Noticia Hulandes  
6.45 Musica Clasica  
7.15 The Bandstand  
7.30 Horatio Hornblower  
8.00 World News  
8.10 Of the Record  
8.30 Back to the Bible  
8.45 Musical Gems  
9.00 Songs in the Night  
10.00 World News  
10.15 Hymns that Live  
10.30 Sign off

**RADIO CARACAS TELEVISION**  
Jueves 13 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television  
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia  
10.00 El Tio Vacaciones  
10.20 Cosas de Mujeres  
10.30 La Perfecta ama de casa  
12.05 El Gran show de las Doce  
1.15 Su Novela Fab-Vorita  
1.30 El Imparcial Televison  
2.00 Alta sociedad  
2.15 Documental  
2.30 Club Feminino  
3.00 Por el Ojo de la Cerradura  
4.00 Estudio de Hector Monteverde  
4.30 Cine de los Nietos  
5.00 Cortos Cinematograficos  
5.45 Documental  
6.00 Cita con Saume  
6.30 Cine variedades Yukery  
7.00 Julio Pacheco  
7.07 Cortos Cinematograficos  
7.15 La Novela de las 7.15  
7.30 Cranoneta de los Genios  
8.00 El Observador Creole  
8.15 Su novela Palmolive  
8.30 Historias KLM  
8.00 La Novela Camay  
9.15 Amador Bendayan en T.V.  
9.30 Esta Noche con Billo  
10.00 Que le parece compade...?  
10.30 Cineprograma  
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.  
Himno Nacional  
Locutor de Guardia

**M.G.**  
E sportwagen ingles clasico y.....  
equip di mas conpel na Aruba.  
**KUSTER'S TRADING CO.**  
Oranjestad

**SPAAR E ETIKETNAN**

  
**FRIESCHE VLAG BIBLIOTHEEK**

# CISCO KID

1. „Esta bobo mi tabata! Dakota ta masha listo pa e cay den trampa! Bo ta haci bon pa cambia di idea. Tabata masha peligroso! 2. „Un otro idea a pasa den mi cabes! Laga mi púrba! 3. „Promer nos ta bay cerca Silvia La Bella!”



# JUAN EL INTREPIDO

1. „Quita bo man!” 3. Y camina pa río... „No tin señal di Tavita ni di Bongo! Pero mi no por quere cu nan a hoga sin laga un rastrot...”



# DICK TRACY

1. „Mi ta bisa bo corta nan camina”. „Riba un viaducto”? 2. „Quico a pasa bo? Bo ta loco”? 3. „Pasa nan dilanti!”



# RIP KIRBY

1. Wowo jen di lagrima Fortune ta compra e club Cordial... „Mi ta mira cu mi mester firma esaki, pero papa lo no paga!” „Lo e paga! Lo e haci cualquier cos pa salba number di su jiu sin un escandalo!” 2. „Mi no por tira cu Fortune den e cas. Mi mester pensa un otro cos”. 3. „Bo ta bay juda mi captura Vic Ferret”? „Ami?”



# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi, ta bo ta sr. Callian, di compania Thor?” „Si, cu quico asina mi por juda bo?” 2. „Mi ta busca un hoben cu ta jama Chapek. Nan ta supone cu e ta trahando cu un construcion aki banda... y... „Mi no conoce e number”. 3. „Bueno, laga nos purba su apariencia! Como 185 cm, 22 anja, rubio, fuerte, y...” „Tende, mi conoze un mucha asina, pero e jama Johnson, no Chapek! Quico a pasa?”



# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pa mi?” e la bisa timidamente. Si „pa bo”, e la murmura, birando su lomba. Eh! Bo no hay! 2. „No haci tanto cos pa un carzon, sr. Galo”. 3. „Un fortuna regalo di mal modo ta un gran miseria, mucha bunita”. „Laga mi bay, por favor... laga mi bay, mi ta bisa bo!”



# PEPITA

1. „Mira! Mi a hania mi guitarra bieu!” 2. „Alla en el rancho grande... 3. „Alla den rancho vivia... 4. „Nan no a laga mi ni jega na e parti preferi!”



Our special cake of the week is:  
**BRITON CAKE FL. 5.—**  
Delicious Pies a weekend treat for your family.

Apple Pie

ROYAL BAKERY  
Tel. 1327  
Oranjestad

RAINBO BAKERY  
Tel. 5064  
San Nicolas

## Proposicion Krutshof rechaza pa Asamblea General

NEW YORK, 12 oct. — Asamblea general a rechasa e proposicion di Krutshof, pa discuti e problema di desarme directamente den un reunion plenario dje asamblea, na lugar di larga e comision politico discuti e asunto prome, manera ta custumber. Un recomendacion dje comision di agenda, pa larga e comision politico discuti e asunto prome, manera custumber, y pa discuti e despues den asamblea general, a worde aproba cu 62 voto pro, 12 contra y 24 abstencion. Kongo no a worde representa.

Nan a vota tocante e proposicion ruso separadamente tambe, y el a worde rechaza cu 13 voto pro, 54 contra, 31 abstencion.

E reunion di Asamblea General a worde pospone te awe. Krutshof a declara prome cu e votacion, cu mester convoca un sesion apart na maart di april 1961, pa discuti e asunto aki. El a bisa cu por invita e paisnan pa larga na presidente di lider di gobierno atende e reunion. El a pidi tambe pa tene e reunion na Ginebra, Moscu di Leningrad.

Krutshof a bisa cu e discusionnan den varios comision no tabatin masha hopi resultado durante e ultimo anjanan aki. Pa e motibu ey gobierno ruso tabata spera cu tur estado lo keda consiente di nan responsabilidad y cu nan lo discuti e problema importante aki awor den reunionnan plenario.

E hecho, cu mayoria parti dje lideman di estado y di gobierno, cu a bai New York, a bai nan pais bek cana, ta indica cu evidentemente nan no ta spera masha bon resultado dje sesion, asina el a bisa. El a bisa cu si discuti e asunto di desarme seriamente na un reunion plenario di Asamblea General, e cabzantenan di estado y gobierno lo por regresa. Esnan cu a bai New York, tambe lo por atende e conferencia.

Despues cu su proposicion a worde rechaza, Krutshof a contesta e pregunta: kico e ta pensa di su derrota, bisando: „ta evidente cu awor nos lo tene concurrencia den produccion di arma. Merca a gana. El a pospone un biaha mas un decision tocante desarme y el a aumenta e posibilidad di suerte.”

Krutshof, kende a papia na television, a bisa tambe: „Esaki no ta un victoria pa e forzanan di paz, pero un victoria dje forzanan di guerra, y tur hende honorable lo keda desilusiona. Ta evidente cu Merca, Inglaterra, Francia y Canada no kier desarme y cierto otro pais no ta comprende e posible consecucionnan di esey ainda. Esaki ta masha triste”.

El a bisa periodistanan despues na su cas, cu Rusia lo sigui lucha mesos pa paz. E ta spera cu tur pueblo lo realisa kico nan ta haci, prome cu bira mucho laa’.

El a bisa, cu ta depende dje pueblonan awor pa presenta nan punto di bista y pa duna garantia, cu nan gobiernonan lo tene negociacion. Sin presion di pueblo ningun gobierno lo no cuminsa desarme, asina Krutshof a bisa. E tabata muestra hopi serio. E no a hari ningun biaha durante su combersacion.

Krutshof a declara cu lo e bai Rusia, bek diahuebs.

Krutshof a bisa entre otros awe den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu pasenshi y speranza di Rusia a jega den nan ultimo fase. El a bisa asina despues cu su proposicion pa discuti e asunto di desarme directamente den Asamblea General, sin larga e comision politico discuti e prome, a worde rechaza.

Un cos ta sigur: Si bini un guerra enter mundo lo sufri, y hopi hende no ta realiza cu un tercer guerra mundial lo ta, asina Krutshof a bisa.

Rusia no tin miedo di guerra. Si nos worde obliga di bringa, nos lo bringa pa gana, maske el resultado esey trece. Pero e perdidan lo ta terrible, y boso, senjornan, lo ta responsable pa esey”, asina el a bisa.

El a continua bisando cu e no tin pura di bai cas; si Asamblea General ta desca desarme en berdad, lo e ta dispuesto di keda na New York, te cu jega na un acuerdo tocante e problema di desarme”.

El a bisa cu tur cos ta bai hopi na Rusia durante su ausencia y cu e por keda na Merca pa cuanto tempo cu e kier.

Krutshof a bisa cu occidental lo perde un carrera di armamento contra Rusia. Rusia ta produci raketnan actualmente manera un mashin di worst ta produci worst.

El a bisa cu ainda ta existi oportunidad pa desarma, mientras cu e pueblonan di Asia y Africa, cu a libra nan mes, pero cu no sabi ainda cuanto poder nan tin, ta lanta para y habri nan alanan. E dia ey nan lo no ta catibu dje colonianan mas. Esay ta futuro, y e no ta mucho leu, asina Krutshof a bisa.

El a bisa cu Rusia a sali for dje co-

mision dje 10 paisnan, pasobra esey a bira un stal, den cual e holer tabata tantu malu cu no por a soportele.

E delegado mericano Wadsworth a papia despues di Krutshof. El a bisa cu Merca ta dispuesto desde kibramentu dje discusionnan di desarme na Ginebra dia 27 i juni, di cuminsa e discusionnan alrobe... maske cu tin eleccion na Merca, of no”. Tabatin un oportunidad mas durante e verano aki, durante e tempo cu e comision di desarme tabata reuni. Pero Rusia a amenaza na e tempo ey cu lo e no tuma parti na e actividadnan dje comision.

Wadsworth a conclui for dje proposicion di Krutshof, pa dedica un sesion apart na e problema di desarme otro anja, cu Rusia kier ta presente ora cu ta tene discurso, pero cu e ta corre bai, ora cu por tene negociacion.

„Merca no a declara pa mustra cu Merca a considera desarme como algo importante semper, cu Merca a ofrece 15 anja pasa, na cual tempo e sol tabatin arma atomico, pa buta e armaman ey bao di supervision. Rusia a rechaza e oferta „cu ta resultado nan tragico”.

Wadsworth ta di opinion cu e rasonnan na ta desea un discusion serio, pero un „espectaculo propagandista”. Pa e motibu ey Merca lo vota contra e proposicion di Krutshof.

### Fiesta na honor di Krutshof

E comerciantenan den e distrito na unda e residencia dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni ta situa, a ofrece un fiesta na honor di Krutshof a jera nochi, pero Krutshof no a aparece na e fiesta, pasobra e invitacion a informa cu e fiesta a worde ofreci di alegria pasobra Krutshof ta bai for di New York.

Krutshof a anuncia oficialmente cu lo e bai diahuebs. El a jega New York 3 siman pasa y e comerciantenan na e distrito unda e ta biba ta rondona enter dia pa un ejercito di poliz cu e ta molestia nan ora cu nan nan drenta y sali for di nan negoshi y molestia nan clientenan tambe.

Un dje comerciantenan aki, cu tin un Joyeria, a tapa su stupi di un tapij corra asina cu el a tende cu Krutshof ta bai y el a invita Krutshof y tur e comerciantenan den e distrito pa bin bebe champanja na honor dje baimentu dje huesped ilustre pero fastioso.

### Un lunch ofreci pa Krutshof

Awe Krutshof a ofrece un lunch, na cual el a invita e presidente di Asamblea general di Nacionnan Uni Frederic Boland, e presidentenan dje comisionnan grandi y varios lider di delegacionnan europeo occidental y suramericano. Tabatin en total 15 persona presente, entre cual e ministro cubano di asuntunan exterior Raul Roa, e lider dje delegacion venezolana Carlos Sosa-Rodriguez, e lider dje delegacion mexicana Luis Padilla-Nervo, y Raul Roa Junior, y hui homber dje ministro cubano di asuntunan exterior y miembro dje delegacion cubano cerca Nacionnan Uni.

### Establecimiento di telex entre Alemania Occidental i Antillas

BONN, 12 october. — Dia 17 di e luna aki comunicacion di Telex lo worde establece entre Alemania occidental y Antillas Hulandes. Ta trata di un comunicacion radial, cu lo worde dirigi via New York den trafico continuo e costonan di „gesprek” lo costa 37.80 mark (Naf 17.01) pa 3 minutu.

### Dr Robert Servatius lo defende Eichmann

TEL AVIV, 12 october. — Dr. Robert Servatius, e abogado aleman di Adolf Eichmann, a bai for di Israel. El a pasa 10 dia na e pais ey y e tabatin 2 discusion cu Eichmann.



**Petrona & Croes**  
Dakota - Tel. 1712-1639  
KOZIJN, PORTA, BENTANA.

## HOROSCOOP

ARIESNAN  
11 Maart — 21 April

Acudi bo cu construcion di algu bon den bo asuntunan. Lo bo hanja cooperacion.

TAURISNAN  
21 April — 21 Mei

Aspectonan di awe ta existi gran prudencia na tratamiento di particularidadnan financier.

GERMINANAN  
22 Mei — 21 juni

Ocupa bo profundamente cu correspondencia. Skirbi amigun bieu cu hopi tem bo no a mira.

CANCERNAN  
22 Juni — 23 Juli

Traha un lista di bo posesion y fuentenan di entrada. Evita bo di tur loke ta mucho risca.

LEONAN  
24 Juli — 23 Augustus

Luna ta drenta bo mes signo y ta alza bo poder di atractividad. Awe bo tin suerte den amor.

VIRGONAN  
24 Augustus — 23 September

Sea silencioso den plan y ambicionnan. Ta cuminsa un periodo den cual bo n’ por confia otro.

LIBRANAN  
24 September — 23 October

Bida di combito ta nifica mas tantu pa bo manera custumber. Tra ta na contra amigu bieu.

SCORPIONAN  
24 October — 22 November

Haci tur bo esfuerzo y energia. Romantica no ta mucho di confia.

SAGITARIUSNAN  
23 November — 21 December

Bo poder creativo ta pasa awe pa considera estimulo. Completa bo correspondencia atraza.

CAPRICORNUSNAN  
22 December — 20 Januari

Para riba bo mes pianan y controla awe tur bo asuntunan di belasting bon.

ACUARIUSNAN  
21 Januari — 19 Februari

Tene cuenta cu deseanon di bo partner. Bo esposa ta bo mehor amiga y no tin ningun otro mehor.

PISCES  
20 Februari — 20 Maart

Pone tino riba inspiracionnan of imaginacionnan nobo den caso di trabao y amplexo.